ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 8 MAART 1958 — No. 3079

Polen moet de productie verhogen en het economisch evenwicht versterken

WARSCHAU, 7 maart — In Polen zal dit jaar in de eerste plaats de productie moeten worden verhoogd en het economisch evenwicht moeten worden versterkt. Er moeten reserves in de buitenlandse en binnenlandse handel worden gevormd om een verdere verbetering van de levensstandaard mogelijk te maken. Dit heeft het elf plenum van het bestuur der Poolse (communistische) Verenigde Arbeidspartij besloten. De 78 bestuursleden zijn drie dagen bijeen geweest.

Voorts besloot het voltallige bestuur, dat de decentralisatie, dé-bureaucratisatie en democratiesatie van het bestuur en de vereenvoudiging van de nationale economische plannen, waartoe op het historische achtste plenum van oktober 1956 werd besloten, verder zal worden uitgebreid.

Het bestuur keurde de economische politiek van G·mulka goed, ondanks verzet van een kleine groep Stalinisten, aldus meldt het Poolse persbureau PAP. Voorts verklaarde het bestuur, dat de arbeidsdiscipline moet worden verbeterd (trage arbeiders zullen worden ontslagen), dat de pensioenen verhoogd moeten worden en dat men zich ernstig moet inspannen om het huisvestingsvraagstuk op te lossen.

Nederlands kabinet sprak met Antilliaanse ministers

DEN HAAG, 7 maart: — Naar het ANP verneemt, is er een informele bijeenkomst geweest van het gehele Nederlandse kabinet met minister Jonckheer, de gevolmachtigde ministers Lampe en Pos en minister Kroon. Over het behandelde konden geen inlichtingen worden verstrekt.

De Amsterdamse beurs in februari

AMSTERDAM, 7 maart — De totale koerswaarde van de gewone aandelen der Nederlandse ondernemingen die op de beurs van Amsterdam worden genoteerd, ondergingen in de maand februari slechts een geringe wijziging, zoals blijkt uit de cijfers van het C.B.S. De nominale waarde (in miljoenen guldens) daalde van 5115 (rectificatie januari 5111) tot 5114. De reele waarde daalde van 16195 (rectificatie januari 16161) tot 15897.

De daling van de reele waarde was het grootst bij de internationale concerns die van 11969 (rectificatie januari 11935) daalden tot 11715. De nominale waarde bleef op 2250 (rectificatie januari 2246) onveranderd.

Handel, industrie en diversen daalden reeel van 2278 tot 2270 en de nominale waarde van 1420 tot 1419.

De koerswaarde voor de scheepvaart en luchtvaart daalde van 694 tot 678. De nominale waarde bleef onveranderd op 520.

Het bank-, crediet- en verzekeringswezen daalde eveneens van 618 tot 597, nominaal onveranderd op 413.

Cultures verbeterden reel van 139 tot 154. De nominale waarde bleef op 334 onveranderd.

De reele waarde van de mijnbouw en petroleum daalde van 483 tot 468, de nominale waarde bleef op 99 onveranderd.

De gemiddelde koers van al deze rubrieken daalde van 3163 eind januari tot 311 eind februari. Het beurswaarde-indexcijfer (1953: 100) daalde van 212.8 tot 208.9.

de massa in te halen.

Concrete voorstellen voor Westelijke Middellandse Zee op komst

Parijs, 7 mrt.: — Premier Felix Gaillard van Frankrijk heeft vandaag meegedeeld, dat hij spoedig „concrete voorstellen" zal doen over een verdrag betreffende het westelijke deel van de Middellandse Zee.

Gaillard verklaarde in de Nationale Vergadering (die zich momenteel bezighoudt met een vertrouwens-kwestie over een herziening van de defensiebegroting), dat egn dergelijk verdrag een natuurlijke en noodzakelijke aanvulling zou zijn van het Atlantisch bondgenootschap.

West-Duitsland niet al te optimistisch over de topconferentie

BONN, (West-Duitsland), 6 maart: — West-Duitsland bereidt zich nauwgezet voor op een mogelijke topconferentie. Van Bondskanselier Adenauer tot de departementen wordt de ontwikkeling aangaande deze conferentie nauwkeurig op de voet gevolgd. Volgens correspondenten is de stemming over de topconferentie in de West-Duitse hoofdstad niet al te optimistisch. Men heeft aangevoerd, dat er bij beslotener overleg tussen landen onderling minder positieve en verstrekkende resultaten geboekt kunnen worden, doch dat de kansen op verstrekkende gevolgen in het geval van mislukking minder groot zijn dan bij een topconferentie tussen de grote machten op groot niveau en voor het wereldforum.

In diplomatieke kringen echter meent men te mogen voorspellen, dat de conferentie dit jaar toch wel voortgang zal vinden.

Op het ministerie van Buitenlandse Zaken van de regreing in Bonn is een speciale afdeling gesticht die zich uitsluitend met het verzamelen van gegevens over de conferentie bezighoudt.

Geen andere keus

Men heeft de stemming hier aldus geformuleerd, dat Bonn deelneemt in een actie waarin het niet gelooft, doch waarmee het zich inlaat omdat er geen andere keus is. De overheid legt er de nadruk op, dat de „Duitse kwestie aan de kern ligt" van de spanning tussen Oost en West.

Redenen van bezorgdheid

Men maakt zich in de hoofdstad echter wel bezorgd over het feit, dat de geladenheid van de atmosfeer rond de topconferentie en het steeds stijgende tijdsgebrek, vermeerderd met de druk van de publieke opinie en de directe mogelijkheid van zeer belangrijke overeenkomsten, wel eens in de hand zouden kunnen werken en dat de kwestie van de Duitse hereniging gepaseerd zal worden.

De West-Duitse regering stelt daarom alles in het werk om te voorkomen dat een dergelijke situatie zich ontwikkelt.

Drie punten

In de voorbereidingen die men thans ook treft, komen derhalve de volgende punten voor:

1) Het „Duitse probleem zal geplaatst worden op de agenda van de topconferntie en zal beschouwd worden op basis van de eerste Geneefse conferentie, waar verklaard is dat het land herenigd zal worden op basis van vrije verkiezingen.

2) Alle discussies over de Europese veiligheid zullen met betrekking tot het Duitse probleem gebracht worden, teneinde te voorkomen dat er een status-quo regeling wordt getroffen zoals het gepropageerde plan-Rapacki van een atoomwapenvrije neutrale zone waarin

Duitsland begrepen zou zijn.

3) De nauwkeurigste voorbereidingen zullen getroffen worden, zodat de deelnemers op de topconferentie een volledige omschrijving van hun kwesties zullen hebben en dat indicaties op mogelijke oplossingen van tevoren aanwezig zullen zijn.

MacMillan wil voorlopig geen commentaar leveren

Premier MacMillan van Engeland heeft verklaard, dat hij voorlopig geen commentaar wil leveren op de meningsverschillen tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie over de voorbereiding van een topconferentie. Als reden voor deze reserve gaf hij op, dat er op het ogenblik „diplomatieke onderhandelingen" rechtstreeks tussen Moskou en Washington gaande zijn over de topconferentie.

De Britse eerste minister gaf deze verklaring vandaag op vragen in het Britse lagerhuis.

MacMillan zei, dat de algemene opinie van Amerika en de bondgenoten niet zozeer gericht is op de stelling dat er van tevoren reeds overeenstemming moet bestaan op de voorbereidende ministersconferentie, zodat de topconferentie de overeenstemming slechts zou hoeven te bekrachtigen, doch dat de agenda en de omstandigheden van de conferentie dusdanig moeten zijn, dat er een redelijke kans op succes moet zijn en dat men niet van tevoren met zekerheid kan verklaren dat de conferentie gedoemd is te mislukken en van de beginnen af slechts onvruchtbare debatten zal opleveren.



Een beeld van het boek, dat HKH Prinses Beatrix tijdens haar verblijf in Suriname heeft gebracht aan Coronie. De foto laat zien hoe de Prinses vrolijk op de z.g. „huwelijksschommel" van Coronie zat.

Nieuws van de rebellen in Midden-Sumatra

Brigade-generaal Djatikusuma (hoofd van de genie van het Indonesische leger) is onlangs benoemd tot vertegenwoordiger van de chef-staf voor de coordinatie in het militaire commando van Atjeh en in het militaire commando van Midden-Sumatra. Zowel deze benoeming, als die van brigade-generaal Gatot Subroto tot militair commandant van Oost-Indonesië, is van tijdelijke aard, aldus het legercommuniqué waarin beide mutatie werden bekend gemaakt.

Militaire oefeningen in Midden-Sumatra

Radio Padang heeft 3 maart medegedeeld, dat op 4 maart door de „rebellentroepen" manoeuvres zullen worden gehouden in de buurt van pariaman, een havenplaats ten noorden van Padang. Daarbij zal van zowel zwaar, als van licht geschut gebruik worden gemaakt.

Steun van Atjeense jongeren

Radio Padang heeft 3 maart gemeld dat Atjehse jongeren, die in Midden-Sumatra verblijven, een verklaring hebben uitgegeven, dat zij zich achter de regering van Midden-Sumatra scharen.

Het gebied van Atjeh zelf heeft nog geen standpunt vastgesteld in de strijd tussen Midden-Sumatra en de centrale regering.

Volgens Radio-Padang werdt .. deze verklaring bij de revolutionaire regering op aangedrongen, om haar doelstellingen te blijven nastreven, voor het brengen van rechtvaardigheid en welvaart, en om de republiek Indonesie voor vernietiging te behoeden.

Singapore en Midden Sumatra

De Indonesische consul-generaal te Singapore 3 maart had een onderhoud met autoriteiten van de regering te Singapore, nadat hij zondag van Djakarta te Singapore was teruggekeerd. Een woordvoerder deelde mede, dat het onderhoud „van belang was geweest voor het voorkomen van misverstanden".

Eerder op de dag had de premier van Singapore, aan journalisten medegedeeld, van de heer Natanagara enige vertogen te hebben ontvangen met betrekking tot opstandelingen uit Midden Sumatra, die op doorreis te Singapore verbleven. De premier zeide, dat deze de waarschuwing hadden gekregen, zich tijdens hun verblijf in de kolonie niet met politiek in te laten, naar hij meende hadden zij zich tot nu toe daaraan gehouden.

De woordvoerder van het Indonesische consulaat-generaal, Abdurrachman Sunadiradja deelde mede, dat in de Indonesische vertogen aan de regering van Singapore sprake was van activiteiten van leiders der opstandelingen in de kolonie, en dat daarin het Indonesische standpunt werd uiteengezet met betrekking tot handel, scheepvaart, visa voor inreizen, paspoorten en andere zaken.

Slachtoffers van bombardement van Painan

Volgens een bericht van Radio Padang van 3 maart, zijn er bij het bombardement op Painan in februari (het eerste dat door de luchtmacht van de centrale regering is uitgevoerd) slachtoffers gevallen.

Tot dan toe hadden zowel de centrale regering als de tegenregering te Padang gemeld, dat er daarbij geen slachtoffers te betreuren zijn geweest. Na een onderzoek, ingesteld door enige ambtenaren van de tegenregering, die een bezoek hebben gebracht aan de gezinnen van de getroffenen, wordt thans bekend gemaakt, dat er op Painan 13 bommen zijn geworpen, van groot en klein kaliber, en dat het bericht van Djakarta Radio, dat daarbij geen slachtoffers zouden zijn gevallen, onjuist was. De tegenregering heeft aan de gewonden hulp verleend.

Militaire opleiding van scholieren

Een woordvoerder van de tegenregering heeft medegedeeld, dat in Midden-Sumatra scholieren een militaire opleiding krijgen „om onze defensie te versterken ingeval van een aanval door Djakarta".

Vele andere scholieren hebben de wens te kennen gegeven om zich bij het vijwilligerscorps te voegen. Na beeindiging van hun opleiding zullen deze scholieren volledig worden bewapend en over heel Midden Sumatra worden ingedeeld, aldus luidt de bekendmaking verder.

Prof. Vening Meinesz verklaarde belang van zwaartekrachtmetingen

DEN HAAG, 7 maart — Nadat de onderzeeboten Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" op de onderzeebootbasis Waalhaven waren afgemeerd, hield prof. dr. ir. Vening Meinesz een persconferentie over het belang van de zwaartekrachtmetingen die aan boord van Hr. Ms. „Walrus" in de omgeving van het Panamakanaal zijn gedaan, als onderdeel van het Internationale Geofysische Jaar.

De hoogleraar zei dat het doel van deze waarnemingen tweeledig was. Primo om eventuele evenwichtsverstoringen van de aardkorst in de omgeving van het Panamakanaal te onderzoeken en zo gegevens te verkrijgen over mogelijke korstbewegingen, en secundo om de vorm van de aarde in dit gebied te bepalen aangezien er een verband bestaat tussen de grootte van de zwaartekracht en de vorm van onze planet.

Om nauwkeurige zwaartekrachtmetingen te kunnen uitvoeren dient men de beschikking over een onderzeeboot te hebben. In dit verband sprak de hoogleraar met grote waardering over de medewerking van de Koninklijke Marine, die sinds 1923 voortdurend haar onderzeeboten disponibel heeft gesteld om deze waarnemingen te doen.

De vormbepaling van de aarde is ook zeer belangrijk voor het verrichten van driehoeksmetingen, speciaal om de onderlinge ligging tussen Noord-Amerika en Zuid-Amerika enerzijds, en Europa en Azië anderzijds vast te leggen.

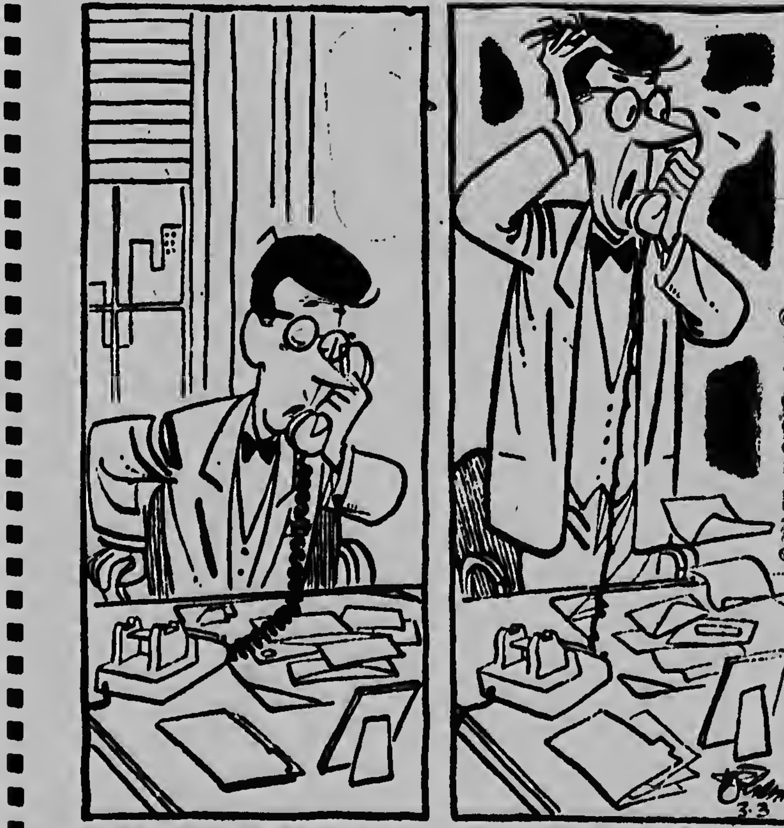
In totaal zijn nu aan boord van Nederlandse onderzeeboten 925 waarnemingen op het gebied van de zwaartekracht verricht.

Engelands minister van Defensie naar Moskou

Londen, 7 mrt.: — De Britse regering heeft vrijdag in een officieel communiqué meegedeeld, dat Duncan Sandys, de minister van Defensie, een „beleefheidsbezoek" aan Moskou zal brengen. Hij zal geen onderhandeligen met de Rusen voeren.

In de verklaring wordt voorts gezegd, dat het waarschijnlijk is, dat Sandys pas over verscheidene maanden naar Moskou zal kunnen gaan. Van bevoegde zijde wordt er de nadruk op gelegd, dat er geen „bilaterale" problemen van betekenis, die een internationaal karakter hebben, bestaan die het onderwerp van rechtstreekse besprekingen tussen Rusland en Groot-Brittannie kunnen vormen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



DIT ARTIKEL HEBBEN WIJ VOOR ONZE LEZERS UIT „TODAY" OVERGENOMEN

Wat is er nu waar van het geschil tussen de C.V.B. en de A.V.B.?

Maandag publiceerden wij in de maandagochtend-sportrubriek van „Today" een artikel, waarvan wij hoopten, dat het zou mogen bijdragen tot een oplossing van de bestaande geschilpunten op sportgebied tussen Aruba en Curacao, die mening hebben wij nog steeds. Wij kwamen tot het schrijven van dit artikel, omdat wij van verschillende zijden vernamen, dat de sportbetrekkingen tussen Aruba en Curacao aan het opklaren waren. Reeds dinsdag (daaropvolgend vernamen wij het een en ander over het afbreken van de bestaande besprekingen tussen de CVB en AVB. Hierna verscheen in de „Amigoe di Curacao" een artikel van een sportmedewerker van dat blad, die onder meer schreef, dat de verhouding op voetbalgebied met Aruba weer enigszins bedreigd wordt. Over de kwestie met Aruba schreef deze sportverslaggever niets, doch hij wilde er slechts de aandacht op vestigen, dat het oorspronkelijk een wedstrijd Nederland—Curacao zou zijn, welke later een wedstrijd Nederland — Nederlandse Antillen (nog veel beter gezegd Nederland — Curacao/Aruba) zou worden en dat hij via geruchten had vernomen dat er moeilijkheden tussen de CVB en AVB waren gerezen, waardoor dus een dergelijke wedstrijd op losse schroeven zou komen te staan.

Hij koos in dit artikel, wat betreft het geschil, dus geen partij. Nu hebben we met interesse het verslag gelezen van een persbijeenkomst welke woensdagavond werd belegd door het Bestuur van de Arubaanse Voetbal Bond. Wij zijn voor openbaarheid, doch wij vragen ons af of het nu wel het juiste moment was om op Aruba tot een persconferentie over te gaan, welke persconferentie, naar onze mening, nu niet bepaald voor nader overleg bevorderlijk is.

Ook persconferentie van C.V.B.?

Natuurlijk heeft het „grote publiek" recht op het vernemen van de waarheid en hoe de gang van zaken is. Maar hier was de deur toch nog niet helemaal voor onderhandelingen dichtgetrokken. Men zal er het CVB-bestuur niet mee bang maken, wel tot mogelijke tegenacties prikkelen. Wij vragen ons nu af of de CVB ook een persconferentie gaat beleggen in verband met deze zaak en of dan ook alle bescheiden op tafel komen. De CVB is bepaald niet gul met het verstrekken van nieuws aan de pers en officieel heeft de pers dan ook tot nu toe nog niets van het CVB-bestuur vernomen.

Wij hebben meermalen, onder meer in een hoofdartikel, de CVB verweten, dat zij van het maken van propaganda geen kaas gegeten heeft en dat men daar lange tijd zó hoog te paard gezeten heeft, dat men blijkbaar is gaan menen dat de pers het CVB-bestuur nodig heeft, inplaats van omgekeerd. Hierna is er, inderdaad een verbetering ingetreden. We hadden, als sportjournalist, gaarne direct van de CVB vernomen, dat men een boze brief naar Aruba had geschreven. Dat is nieuws! De CVB deed het echter niet. In dit geval kunnen we het niet verstrekken van nieuws door het CVB-bestuur, ten aanzien van de gerezen moeilijkheden niet de AVB wel waarderen, daar het dan in kleine kring bleef en niet voor het grote publiek werd gegooid.

Wij zeggen nogmaals, wij weten niet hoe deze „binnenbal" in de CVB AVB-voetbal zit en onthouden ons dus van commentaar. Echter, wij hopen wel binnenkort van de CVB het standpunt in deze kwestie te vernemen. Mogelijk is de door de AVB-bestuurderen tegenover de Arubaanse pers uiteen gezette gang van zaken de werkelijk juiste. Mogelijk ook niet. De CVB zal ook [illegible] zonder reden handelen en er zal, z[illegible] zestal het geval is, bij beide part[illegible] l iets haperen. Wij zijn dan ook [illegible] nieuws gierig naar de reactie van het CVB-bestuur op deze Arubaanse perscommentaren.

Verdraaien van de waarheid

Naar aanleiding van het geschrevene onder het kopje „Interessante afspraak van de NABLO", geloven wij dat het geschrevene hier niet geheel en al met de waarheid strookt. Vooral, dat enkele leden van de FIBA naar Curacao waren uitgenodigd door een verontwaardigd NABLO-bestuur, dat het maar een onbillijke zaak vond dat de Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) de internationale base-ball aansluiting bezat en Curacao daarin niet wilde laten delen. Dat is een absoluut verdraaien van de waarheid.

Niets is minder waar. Als NABLO-lid weten wij, dat de NABLO niet heeft bemiddeld, omdat Aruba wel en Curacao geen internationale aansluiting had. Men had slechts de bedoeling om het geschil op deze wijze in bevredigende banen te leiden, in overleg met de FIBA-leden. Deze hadden volledig recht van handelen en hebben geadviseerd. Een advies dat Aruba heeft toegejuicht en waarvan nu binnenkort mogelijk de vruchten worden geplukt.

En nu laat men er dan een toch wel vals licht over schijnen, wat toch absoluut niet noodzakelijk is. Bovendien vórspelt men nu al, dat blijkbaar ook de base-ballbesprekingen zullen vastlopen (en de bestuursleden van de Curacaose Base-ballbond, verleden week van een bespreking van Aruba teruggekeerd, waren zeer enthousiast over de prettige sfeer der besprekingen, alhoewel nog geen oplossing was bereikt). Een eigenaardige uitlating van sportleiders als men zaken de voetbalsport betreffende uit de doeken doet en dergelijke uitdrukkingen en voorspellingen betreffende andere sporten daarbij dan aanhaalt. En dat men die Arubaanse troef niet uit handen wil geven, daarin geven we hen groot gelijk in. Groot gelijk, onder de huidige omstandigheden.

Het wil dus zeggen, dat men ten aanzien van de base-ballsport, indien er een samenvoeging komt tussen beide eilandelijke bonden, op Aruba dus toch wel een vinger meer in dit overkoepelingsorgaan wil behouden. Wij kunnen ons dat begrijpen. Echter, juist is het natuurlijk niet, maar, zoals gezegd, wel begrijpelijk.

Maar wat betreft de bonden op Curacao, die zogenaamd zitten te broeden, moeten wel voor Aruba gelijke rechten verkregen worden, als wij een en ander goed begrijpen. Die bonden zitten niet te broeden, maar mogelijk beschikte men in het verleden op Curacao over betere sportleiders dan op Aruba, met een meer vooruitziende blik, die op Curacao tot het oprichten van bonden met internationale aansluiting zijn geraakt. In de Statuten van verschillende dezer bonden wordt Aruba als een district beschouwd en hebben hun vertegenwoordigers volledig het recht aan Antilliaanse kampioenschappen deel te nemen. Aruba wenst de dagelijkse voetballeiding niet op Curacao en wantrouwend voegt men daaraan toe, dat men zoiets zelfs bedenkelijk zou vinden.

Moeilijke kwestie

Waar moet die leiding dan komen? Alleen op Aruba? Juist het vestigen van de zetels zal een zeer moeilijke kwestie blijken. Een haast niet te overbruggen kwestie. Nee, wij hadden oprecht hoop dat de sportbetrekkingen tussen Aruba en Curacao zouden verbeteren. Dat dit mogelijk moet zijn geloven wij nog. Maar dat zal men dan toch allerminst bereiken door een dergelijke persconferentie als die welke woensdag door het bestuur van de AVB is belegd.

Wedstrijden van zondag voor de Nederlandse Ere-Divisie

Het programma voor zondag voor de ere-divisie is hetzelfde als hetwelk verleden week zondag was vastgesteld en welke wedstrijden, wegens de zeer slechte weersomstandigheden in Nederland, geen doorgang hebben kunnen vinden. Hieronder onze voorspelling voor de zondag a.s. te spelen wedstrijden.

Rapid verliest van DOS. Het vorige seizoen heeft Rapid beide wedstrijden van de Utrechtse club verloren, terwijl ook de eerste gespeelde wedstrijd van de lopende competitie door DOS werd gewonnen. DOS heeft bovendien kampioensaspiraties, dus zal zeker alles op alles zetten om de zege te behalen.

Sparta ontvangt op Spangen GVAV. Het vorige seizoen eindigden beide wedstrijden tussen deze clubs in een 2—2 gelijk spel, terwijl in de aanvang van deze competitie GVAV in Groningen met niet minder dan 4—0 won. Voor de Spartaspelers dus een gegronde reden om deze wedstrijd op eigen terrein te winnen, waarin wij ook geloven.

Blauw Wit geven wij, al wordt de wedstrijd dan ook in het Amsterdamse stadion gespeeld, toch weinig kans, gezien het feit dat NAC de laatste weken sterk naar voren is gekomen. Een zege voor NAC dus. Hoewel we hierbij wel willen aantekenen, dat in de eerste wedstrijd van dit seizoen Blauw Wit de Bredase club op eigen terrein met 5—2 klop gaf.

ADO — BVV zal voor weinigen een probleem zijn. Het zal een zekere overwinning voor de Hagenaars worden.

MVV ontvangt in Maastricht Amsterdam en zal de gasten met een nederlaag naar Groot Mokum terugsturen. De wedstrijd van zondag wordt ongetwijfeld Enschede — Fortuna. Het kan een spannende wedstrijd worden tussen twee uitstekende ploegen.

Wij geloven, vanwege het terreinvoordeel, dat de schaal naar Sportclub Enschede zal doorslaan en dat deze club dus de volle winst zal grijpen. PSV — Feyenoord wordt ook een spannend duel, waarin wij PSV als winnaar tippen.

Ajax zal het in Amsterdam wel klaren tegen NOAD en de winst en mogelijke kansen voor zich opeisen.

Elinkwijk ontvangt tenslotte VVV. Hoewel de Zuilenaren de laatste tijd goed voor de dag komen en VVV een paar keer is gestruikeld, geloven wij toch in een overwinning van VVV.

Verbazing over uitlating van Sultan van Djokja

DJAKARTA, 7 maart: — Het persbureau PIA meldde, dat een woordvoerder van het Indonesische ministerie van Voorlichting een kortgeleden door Sultan Hamengku Buwono van Djokja in San Francisco afgelegde verklaring „werkelijk verbazingwekkend" heeft genoemd. De Sultan zou hebben gezegd, dat bide partijen in het Indonesische conflikt „goede mensen" waren.

Wat de Sultan met beide partijen bedoelde, aldus volgens PIA deze woordvoerder, zijn de wettige regering van Indonesie' en de opstandige kliek van Achmed Hussein.

De Sultan (als oud-minister van financiën) behoort toch te weten wat Hussein, Simbolon en Lubis werkelijk zijn: avonturiers die de wetten hebben geschonden en de Indonesische staat en het volk schade hebben berokkend.

Er is geen compromis meer mogelijk tussen de regering, die voldoende tact en terughoudendheid heeft betoond, en de rebellen. „De enige oplossing is hen te straffen", aldus de woordvoerder.

Mao Tse Toeng nam Chinese intellectuelen op de korrel

Peking, 7 mrt. — Het Chinese staatshoofd Mao Tse Toeng heeft de Chinese intellectuelen verweten, dat zij achterblijven bij de politieke, economische en culturele vooruitgang van de massa, zo is vandaag van welingelichte bron vernomen.

Hij sprak dit verwijt uit in een toespraak tot een bijeenkomst van geleerden, die onlangs plaats vond. Het was de eerste grote rede van Mao sinds zijn beroemd geworden toespraak op 19 februari 1957 over de „tegenstellingen in de gelederen van het volk".

Mao zei, dat de intellectuelen ermee moeten ophouden zich de meerderen van de arbeiders te beschouwen. Hij wekte hen op meer revolucionaire ijver en leiderseigenschappen aan de dag te leggen om

Twee communistische congressen te Wenen op komst

Wenen, 7 mrt.: — Van doorgaans welingelichte zijde te Wenen werd vandaag vernomen, dat twee communistische wereldorganisaties van plan zijn congressen in Wenen te houden.

Het door de communisten beheerste „Wereldvredescongres" zal in het najaar te Wenen worden gehouden, terwijl het Wereldjeugdfestival, zoals onlangs te Moskou gehouden, eveneens in de Oostenrijkse hoofdstad zal worden georganiseerd, vermoedelijk het volgend jaar.

Met het oog op haar „neutrale" houding hebben de regering en de gemeente, naar men vermoedt, geen toestemming kunnen weigeren om deze gebeurteissen in Wenen te doen plaats vinden, maar men meent te weten, dat de organisatoren zijn gewaarschuwd, dat zij van de zijde der gemeente niet op medewerking hoeven te rekenen en dat vele gemeentelijke sportvelden niet beschikbaar zullen zijn.

NIEUW SOORT VOETBALSCHOEN



Dit is de nieuwe voetbalschoen, uitgevonden door de voormalige Oostenrijkse voetbalscheidsrechter Engelbert K. Harmer in Wenen. De schoen, die de naam „Tornado" kreeg, heeft geen veters maar wordt aan de voet vastgehouden door een elastieken bandje, dat door metalen ringen aan beide uiteinden wordt vastgehaakt aan twee doppen onder aan de hak. De „Tornado", welke veel lichter is dan de conventionele voetbalschoen, is voorzien van elastische stukken aan de zijkanten en van een speciaal kussentje op de wreef ter betere bescherming van de voet en betere controle op de bal.

Zatopek trekt zich terug uit de wedstrijdsport

PRAAG, 7 maart. — Emil Zatopek, „de menselijke locomotief" en de grootse lange-afstandloper in de geschiedenis, heeft vandaag aangekondigd, dat hij zich na 17 jaren triomfen te hebben gevierd, uit de wedstrijdsport zal terugtrekken. De kaalhoofdige, 35 jaar oude Tsjechische kolonel, die tegen zijn wil aan zijn erste wedstrijd deelnam, was drievoudig Olympisch kampioen en vestigde 18 wereldrecords, waarvan er 5 nog op zijn naam staan.

Zatopek, wiens stijl met alle regels van het boek spotte, werd op 19 september 1922 in het plaatsje Koprivince geboren als zoon van een timmerman. Hij wilde onderwijzer worden, maar door de slechte tijden werd hij leerling in een schoenenzaak.

Hoe hij renner werd

Toen hij 19 jaar oud was, werd hij gedwongen deel te nemen aan een renwedstrijd die dwars door de stad ging. Hij verbaasde iedereen —en zichzelf — door op de tweede plaats te eindigen. Zijn prestatie maakte grote indruk op een „coach" en daarmee ving een van de wonderbaarlijkste carrières in de rensport aan.

In 1948 bereikte hij de hoogste sport van de ladder door de 10.000 meter te winnen tijdens de Olympische Spelen te Londen. Vier jaren later, te Helsinki, behaalde hij zijn grootste triomfen door records te vestigen op de 5.000, de 10.000 en de marathon. In hetzelfde jaar bracht hij het wereldrecord op de 15 mijl, de 25.000 meter en de 30.000 meter op zijn naam.

Zatopek's ongewone loopstijl en zijn verwrongen gelaat, waaruit een verschrikkelijke inspanning met elke stap sprak, bezorgden de nederlaag aan vele tegenstanders, die meenden, dat de Tsjech aan het einde van zijn krachten was.

„Geloof je, dat het tempo snel genoeg is?"

Tijdens de marathonloop te Helsinki haalde Zatopek tenslotte de Engelsman Jim Peters (de favoriet) die een fors tempo had ingezet, in. Zoals hij dat op lange afstanden gewoon was, begon Zatopek een gesprek. „Geloof je, dat het tempo snel genoeg is?" vroeg hij aan Peters. De Engelsman antwoorddde: „Wel, als je gelooft, dat je het sneller kan, moet je het maar proberen". En dat deed Zatopek ook inderdaad.... en won de wedstrijd.

Een operatie wegens een breuk onderbrak zijn training voor de Olympische Spelen te Melbourne, maar na een enorme krachtsinspanning om weer gezond te worden, nam hij aan de wedstrijd deel en eindige als zesde.

Verantwoordelijke past in het leger op komst

Zatopek wilde zich al eerder uit de wedstrijdsport terugtrekken, maar op aandrang van de sportautoriteiten nam hij er steeds weer aan deel.

Gisteren bezocht hij de minister van Defensie, Bohumil Yonsky, en stelde deze van zijn voornemen in kennis. Hij kreeg te horen, dat hij een „verantwoordelijke post in het leger" zal krijgen.

Zatopek is getrouwd met de Tsjechische discuswerpster Dama Zatopekova, een oud-Olympisch kampioene. Zij wonen in een gerieflijke flatwoning in Praag.

Buitenshuis Eten

In de voor de Amerikaanse strijdkrachten in Europa bestemde uitgave. „Hoe met uw bondgenoten om te gaan" stonden de vorige week enige belangwekkende richtlijnen opgetekend voor het buitenshuis eten, schrijft het „Alg. Hdbl." Zo vermeldde deze publikatie onder meer „U kunt in Europa met weinig risico gaan dineren, mits gezond verstand wordt betracht en de volgende aanwijzingen in acht worden genomen:

a. Kies een restaurant uit, waarvan u weet dat het schoon en betrouwbaar is;
b. Bestel uw vlees „goed doorgebakken";
c. Eet alleen gekookte aardappelen;
d. Vermijd rauwe sla te eten;
e. Consumeer geen dingen, waarin melk is verwerkt, zoals slagroom, ijs, boter of yoghurt;
f. Dring geen water. Drink alleen warme thee of koffie of dranken in flessen, zoals bier, limonade of spuitwater;
g. Melk of room in de koffie is niet veilig, tenzij gekook."

De New York Herald Tribune vermeldde deze aanwijzigingen zonder commentaar. Wel voegde het blad droog aan deze opsomming van punten toe: „De samenstellers hebben vergeten eraan toe te voegen, dat slechts gepasteuriseerde wijnen mogen worden besteld, en dat DDT altijd op kamertemperatuur moet worden opgediend".

Engeland steunt V.S.-nota aan de S.U.

LONDEN, 7 maart: — Een woordvoerder van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vrijdag meegedeeld, dat Groot-Brittannië alles onderschrijft wat vervat is in de Amerikaanse nota aan Rusland die donderdag is gepubliceerd. De nota is opgesteld in samenwerking met de bondgenoten van de V.S.

Op de vraag of hij van mening is dat de Amerikaanse nota de deur sluit voor een topconferentie, antwoordde de woordvoerder nadrukkelijk ontkennend. Hij verklaarde dat de nota juist de deur opent voor een vruchtbare topconferentie.

ZUIDPOOLTOCHT VOLBRACHT



99 dagen nadat hij was vertrokken uit Shackleton is de Engelse poolvorser dr. Vivian Fuchs, na een tocht dwars over het Zuidpool-continent, aangekomen in de basis Scott. Deze radio-foto van United Press, vervaardigd door staf-correspondent Charles R. Moore, toont dr. Fuchs (rechts) en sir Edmund Hillary, de Nieuw-Zeelandse ontdekkingsreiziger (links) triomfantelijk op de rupsband van een tractor van het type „Sno-Cat" na de feestelijke aankomst in de Basis Scott. De foto werd vanaf de Basis Scott eerst per helicopter naar McMurdo overgebracht en van daaruit met een radio-foto per radio van New York naar Londen overgeseind en tenslotte via een telefotolijn van Londen naar Amsterdam, daar geëtcheerd en het plastic cliché per luchtpost naar Curacao.

Bijzonderheden over de Poolreis van Dr. Fuchs

Dr Fuchs en Sir Edmund Hillary kwamen bij hun aankomst in Scott-basis gearmd uit hun „snowcat" (een voertuig met rupsbanden). „Het is heerlijk hier te zijn," zei dr Fuchs tot degenen die hem verwelkomden. De mannen werd een geweldige ontvangst bereid. De 20 leden van de groep in Scott-basis hadden de 160 leden van de Amerikaanse basis McMurdo Sound uitgenodigd bij de aankomst aanwezig te zijn. Er was een orkest van de leden der beid bases gevormd, waarbij de bevelhebber van de Amerikaanse basis op de Trombone speelde. Er werd met vlaggen gezwaaid en er werden revolverschoten afgevuurd. In de voornaamste barak was een feestdiner aangericht. Er waren verslaggevers aanwezig en vertegenwoordigers van verscheidene omroep-, film- en televisiemaatschappijen.

Dr Fuchs heeft in een radiogesprek uit de Scottbasis hulde gebracht het laatste deel van de oversteek. De door hillary ingerichte bevoorradingsbases hebben en toe bijgedragen, dat het laatste deel van de tocht vlot is verlopen en dat er voldoende levensmiddelen en brandstof waren.

Grillige weg gevolgd

Hillary's diensten als gids waren bijzonder nuttig bij de afdaling van de Skeltongletsjer. Fuchs zei, dat men een grillige weg in dit gebied had gevolgd om gedeelten met spleten te ontlopen, die Hillary op de heenreis van de Scottbasis naar het depot 700 had ontdekt.

Fuchs was van oordeel, dat de tocht goed is verlopen, ofschoon men van tijd tot tijd bij het zoeken van de route veel last heeft gehad van het verschijnsel, dat men niet kon zien waar de grens lag tussen de sneeuw en de lucht.

Het wetenschappelijk werk

Over het wetenschappelijk werk van de expeditie zei Fuchs, dat zijn groep twee tot dusver onbekend bergketens in het gebied van de Weddellzee heeft ontdekt en heeft kunnen vaststellen, dat het land onder de ijskap in zijn geheel boven de zeespiegel ligt.

Toen men Fuchs naar zijn toekomstplannen vroeg zei hij: „Ik wil nu naar Nieuw-Zeeland, waar mijn vrouw op mij wacht".

De belangrijkste wetenschappelijke taak van Fuchs' expeditie is het meten van de dikte van het poolijs geweest om de aard van de er onder gelegen rotsbodem vast te stellen.

Hier nauw mee verbonden was het zoeken naar bewijzen van de theorie, dat het Zuidpoolgebied een voortzetting van het Zuid-Amerikaanse Andesgebergte is en van de theorie, dat het vasteland van de Zuidpool bestaat uit twee delen.

Verder zijn geologische onderzoekingen gedaan. In het Therongebergte aan de Zuid-Amerikaanse kant van het Zuidpoolgebied is steenkool gevonden.

Er zijn weerkundige metingen verricht en men heeft gegevens verzameld over de wrijving tussen materialen en sneeuw. Aan de hand hiervan kan worden vastgesteld wat de gunstigste uren van de dag zijn voor reizen door een sneeuwgebied en welk materiaal het geschikst is voor vliegtuigski's.

Ook heeft men een proef genomen met twee verschillende voedselregimes voor de ontdekkingsreizigers, bepaalde kleding op haar geschiktheid getoest en speciale brandstof voor de sneeuwvoertuigen beproefd.

Tenslotte is de invloed van temperaturen beneden het vriespunt op het menselijk lichaam nagegaan.

De voorgeschiedenis

De Nieuw-Zeelandse en Britse groep, respectievelijk aan boord van de „Endeavour" en de „Magga Dan", vertrokken ongeveer in dezelfde tijd in het begin van 1956 naar het Zuidpoolgebied, nadat in 1955 in Shackleton in de Weddell Zee reeds voorbereidende werkzaamheden waren verricht.

Op 24 november vertrok dr Fuchs met zijn metgezellen uit de basis Shackleton met drie „snowcats", twee „wezels" (amfibievoertuigen op rupsbanden) en poolhonden.

Sir Edmund Hillary en zijn groep vertrokken van Scott-basis in midden-oktober naar depot 700 waar hij Fuchs zou ontmoeten. Toen hij echter op depot 700 was aangekomen, besloot hij door te trekken naar de Zuidpool, in strijd met het aanvankelijke voornemen. Hij bereikte de Zuidpool op 3 januari. Dr Fuchs (die met veel grotere terreinmoeilijkheden en slecht weer te kampen had) kwam 17 dagen later aan. Sir Edmund Hillary gaf dr Fuchs bij dit treffen de raad zijn tocht niet voort te zetten in verband met de naderenden poolwinter. Fuchs besloot echter door te zetten en de Nieuw-Zeelanders keerden per vliegtuig naar Scott-basis terug.

Op 24 januari vertrok Fuchs om de laatste 1900 km af te leggen. Op dit gedeelte legde hij dagelijks gemiddeld een afstand van 50 tot 65 km af, sneller dan tevoren, en langs een weg die reeds door Hillary was afgebakend. Op 7 februari bereikte hij depot 700, waar hij opnieuw Sir Edmund Hillary ontmoette, die hem tegemoet was getrokken om de laatste 1100 km als gids te dienen. Twee dagen later ging men gezamenlijk in de richting van het einddoel.

De tocht is voor Fuchs en zijn metgezellen vaak zeer gevaarlijk en vrijwel steeds zeer moeilijk geweest. Men trok door onbekend land met bergketens, vlakten, gletschers en ijsruggen, waarbij men vaak met sneeuwstormen te kampen had. Eenmaal was het leven van Fuchs en een ander expeditielid in gevaar, doordat hun „snowcat" gedurende 5 uur boven een ijsspleete van 18 meter diepte bleef hangen.

Ondanks het verraderlijke terrein haastte Fuchs zich om voor het invallen van de winter in Scott-basis (op Ross-eiland in de McMurdo Sound) aan te komen, omdat hij zich anders niet meer zou kunnen inschepen en de lange poolwinter op de basis zou moeten doorbrengen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00, Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00, 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

De ruwe olie-produktie in de V.S.

New York, 7 maart.: — De produktie va ruwe olie in de V.S. heeft, volgens het American Petroleum Institute, in de week tot 26 februari gemiddeld 6.841.000 barrels per dag bedragen, tegen 7.519.000 barrels per dag in de overeenkomstige weekperiode van het vorige jaar.

PAGINA TRES

Podemos ayudar a los montañeses de los Andes?

Por Hugues Varnac

„No hablemos de mi vida allí — me dijo Peter Kruithof — esta vida la he elegido yo y por ello prefiero hablar de mi trabajo". Este holandés de treinta y tres años, delgado y sonriente, acaba de pasar un año entre los Indios del altiplano en Bolivia, y enviado por la Unesco regresa de nuevo por dos años mas a trabajar con un equipo de educaciónfundamental.

„Nuestra mision — prosiguio — esta compuesta por un medico, varias enfermeras, un agronomo, un ayudante tecnico para las cuestiones educativas".

—Es usted ese ayudante? en qué consiste su tarea?

„Debo orientar — respondió — a los maestros rurales, mejorar su formacion, mostrarles que el trabajo no sólo consiste en enseñar a leer, escribir y contar en español a los indios, sino también ayudar a toda la comunidod a deesarrollarse y a mejorar sus condiciones de vida".

— Y estas condiciones de vida son dificiles?, interrumpi yo.

Me muestra algunas fotografias: montañas puntiagudas cubiertas de nieve, inmensas mesetas desoladas, donde sólo se aperciben rocas, arena y hierba amarillenta, casitas sin ventanas con techo de paja.

„Las noches son muy frias a 4.000 metros de altura — me dice — y los naturales deben dormir junto al ganado que calienta la casa".

En otra fotografia aparece una casita ante la cual se hallan una treintena de niños, y mi interlocutor continua su relato:

„Es la antigua escuela, y cuando la visite comprobe que apenas media tres metros por cuatro, no tenia ventanas, su unica habitación servia de aula para os alumnos, de dormitorio para el maestro y de almacen, para las proviciones de paja. Para ir a la escuela los niños habian de recorrer en la montaña de ocho a diez kilómetros mañana y tarde. Despues hemos construido una nueva escuela.

„Por otra parte, los adultos anhelan tambièn aprender, aunque no se desplacen tan facilmente como los jóvenes. Las clases tienen lugar de noche y la gente no puede regresar a su casa. Entonces, los visitamos, disponemos de un camión de material audiovisual que recorre los pueblos, organizamos proyecciones y discutimos con los campesinos. Es una tremenda responsabilidad. Viven miserablemente, solo disponen de herramientas primitivas y obtienen escasas cosechas de patatas, cebada, alubias. En estas condiciones, la mortalidad infantil, por ejemplo, es espantosa y alcanza hasta el ochenta por ciento de los nacimientos.

„Mientras consideran esta situación como normal, inmutable, la aceptaran. Si les decimos que pueden cambiar todo ello, que no es necesario privarse de alimentos en visperas de la cosecha, que pueden impedir que sus niños se mueran, y si al mismo tiempo no les ayudamos a efectuar los cambios necesarios quedaran desilusionados, se desalentaran y perderan toda esperanza. Hay que cambiarlo todo, pero debemos sugerir los cambios posibles con los medios de a bordo, que casi siempre son muy escasos".

— La población les acoge bien?

„Basta decir en un pueblo, a siete kilómetros de nuestra estación, que dentro de dos dias nos trasladaremos digamos a 120 kms. a una lejana aldea para que aquéllos a quienes vamos a visitar, prevenidos como por milagro, nos esperen con impaciencia. Algunos pueblos situados en plena montaña son practicamente inaccesibles. Hemos pedido, pues, a los indios que construyan una carretera para que pase nuestro camión....

En las fotografias aparece una cinta amarillenta, que se pierde en el horizonte a través de las rocas.

„He tomado muchas fotografias desde esta carretera — agrega mi interlocutor — para mostrarlas a los campesinos, asi podran comprobar de lo que somos capaces.

— Y qué valen estos maestros que deben ayudar, son adictos?.

„Adictos, como en todas partes; algunos de ellos son muy adictos, otros menos. Pero en esta región tres años de escuela primaria bastan para formar un maestro rural. Con esto tendra usted una idea del nivel de los estudios. Con nuestra ayuda se perfeccionaran. Esperamos conceder a algunos de los mejores elementos becas para la escuela normal y hasta para el Centro de Educación Fundamental de la Unesco en Patzcuaro, México.

„Esperamos también que muchos de los indios mas inteligentes y enérgicos puedan ayudamos e nlos pueblos. Hemos invitado a algunos de ellos a seguir un curso de formación. Vinieron de muy lejos, a través del altiplano y permanecieron quince dias con nosotros para seguir una enseñanza de cuestiones de agronomia, clases de cocina y cursos de higiene".

— Las élites de las ciudades, les proporcionan ayudantes para la labor?

„Durante mucho tiempo los habitantes de las ciudades ignoraron, despreciaron al campesino y este estado de espiritu continua aun en una larga medida. Sin embargo, logré decidir a algunos estudiantes de la Universidad de La Paz para que vinieran a trabajar con nosotros en una especie de „campamento de voluntarios".

Vencieron su repugnancia para el trabajo manual y observaron con asombro el entusiasmo con que los montañeses se dedicaban al estudio. Estos ultimos se mostraron conmovidos al ver a los „señoritos" ocuparse también en trabajos manuales. Ese campamento me pareció emprender un trabajo mas valioso que el de muchos campamentos internacionales de Europa en los que he trabajado. Y me propongo volver a realizar e incluso ampliar esta experiencia.

— Es realmente posible transformar la vida de esa gente?

„Es una enorme tarea que necesitara decenas de años. Lo que hace falta sobre todo son los dirigentes. Sin embargo, con cautela y limitandose a lo posible, ganando poco a poco terreno, podremos hacer mucho y llevarles a que ellos mismos hagan muchisimo mas.

Y el Sr. Kruithof concluye: „Los tesoros de buena voluntad, energia e inteligencia que poseen estos dos millones de hombres no se pueden malbaratar por mas tiempo.

REGALO DI E ELFENNAN

Continuacion y fin.

Pero awor cu toch nan por a mira otro tur dia y por a combersa cu otro asina tanto cu nan tabata desea, Andre no tabata sigui su promesa. E no tabata papia mas cu e mucha muhe tocante e matrimonio priminti y hasta e tabata queda algun dia sin bini y tabata busca su placernan na otro camina.

Riba un dia Jaffik a bin tende cu e hoben aqui a bai feria hunto cu yiu muhe dje schout. E schout tabata stima Andre masha tanto y ya el a destina in di su cunuconan grandi p'e ora cu e casa cu su yiu muhe.

E ora ai e mucha muhe tabata sintié profundamente infeliz trobe y e tabata yora lagrimanan amarga. Anochinan tras di otro e no por a drumi di verdiet y ta p'esai un anochi silenciosamente el a sali fo'i cas y a bai trobe na e mattoral. El a bin contra cu e Elfnan na e mes piedad di bos. Nan tabata balia y canta trobe:

„Tur bon spiritunan,
Ta alaba Dios mas tanto".

„At'e ai. E blondina Jaffiks a bini trobe. Y tabata reina un hubilo pa regreso di e mucha muhe, mientras nan a bis'e:

„Bin balia y canta hunto cu nos."

Y atrobe Jaffiks a ser tuma den e circulo. Bao di baliamento el a hanja un inspiracion y el a haci e cantica dje Elfnan ainda e linea mas largo:

„Pronto lo e libra nos tur."

Sobrefeliz e elfnan tabata ripiti e linea nobo dje cantica:

„Pronto lo e libra nos tur "

„Sigui canta, Jaffik, sigui canta", nan a suplica despues. Pero Jaffik ya tabata mucho cansa caba.

,Mi 'n por mas", el a bisa y foi su rosca el a quita cai den e yerbanan dje mattoral.

E Elfnan a rondon'e y mientras nan tabata caricie, nan a puntre: „Tà quico bo ta desea pà nos regala bo e biaha aqui?"

„Boso renchi no a causa mi ningun felicidad", el a reclama suavemente. „Duna mi belleza di moda cu semper e mester queda contempla mi.

E elf di mas bunita y amable a camna yega cerca Jaffiks y a cologa un cadena na su garganta.

„Tan pronto cu bo bisti e adorno aqui, lo bo ta e muhe di mas bella riba enter mundo," nan a bisa consolando nan colega den baile y canto.

Agradecido Jaffiks a bai cas trobe.

E siguiente anochi el a bisti e mehor shimis cu e tabatin y a bai na un feria den e aldea na unda e tabata sa sigur cu lo e contra cu Andre. Y enberdad el a contra aya cun'e y tan pronto cu Andre a mira Jaffik cu e no por a quita su bista mas fo'i dje y el a stop di balia. Por ta ciego e por tabata cu nunca antes e no a ripara qui bunita Jaffiks tabata? Pero e otro baliadornan tambe a stop di balia pa nan admira e mucha muhe aqui, quende confus a baha su cabez.

No tabata su intencion pa tur hende admire; esai e no tabata hanja nada agradable. E otro mucha muhenan tabata bira jalus y tabata miré cu mal bista. Y nan a queda ta papia len orea di otro y nan tabata harie tra'i su iomba.

Nerviosamente Jaffik a ranca su cadena fo'i su garganta. E baliadornan a hiza cara mire un rato y asombra nan tabata sgudi nan cbez awor y a sigui ta balia. Ta solamente Andre a queda para banda di dje y a queda ta mire preguntativa:

„Mi ta bai cas numa", Jaffrik a bisa tristemente y el a duna Andre man y a retir'e pura.

„Cu e gran belleza ai tampoco mi no a logra nada", el a pensa. „Awe nochi mes trobe lo mi bai busca auxilio cerca e Elfnan."

Luna creciente tabata para alto na cielo, ora cu e mucha muhe tabata pasa trobe den e mattoral. Y como cu e elfnan no sa stop di canta ni balia nunca el a tende nan ta canta:

„Tur bon spiritu
Ta alaba Dios Tata mas tanto
Pronto lo e libra nos...."

„Te ainda boso cantica no tin fin", Jaffiks a bisa. Lo mi traha un fin p'e?"

„Cu mucho gusto", e elfnan a grita y suplica tur hende. Nan stemnan tabata zona ansioso y implorante manera bladchinan tierna. Awor Jaffiks a bai balia hunto cu nan y el a canta:

„Tur bon spiritu
Ta alaba Dios Tata mas tanto
Pronto lo e libra nos
Quen lo no alegre cu nos?"

„Quen lo no alegre cu nos?" e Elfnan a ripiti cu stemnan tembloroso. Nan canan nechi tabata trasprente y inmediatamente enter e mattoral tabata cubri tur na floracion corra.

E Elfennan tabata yora, nan tabata yora di alegria.

„Ta qui falta boso??" Jaffik a informa.

„B'a libra nos."

„Com esai ta posible?"

„Nos tabata destina pa queda zwert riba mattoral aqui te ora cu bini un yiu di hende bin termina e cantica pa nos, di cual solamente nos conoce e prome linea. B'a sinja nos e refrannan cu tabata falta y awor nos por bai Paraiso.

„Qui delicioso!! Mi por a libra e almanan plama pa nan cuenta," Jaffik a pensa y un gran alegria a yena su curzon.

„Ainda bo tin derecho riba un deseo prome cu nos despedi pa semper foi bo.'

Belleza no a trece mi felicidad", Jaffik a bisa. „Duna Andre un curazon fiel y un espiritu fuerte, anto sigur lo e sigui stima mi."

E elf di mas amable a acerka y a sunchi Jaffriks suavemente riba su frenta

„Bai cas tranquil numa y lo bo hanjé ta spera aya riba bo", el a bisa „y atu nos ta duna bo aqui un collar; cu esaqui hamas miseria lo cruza bo camina."

Despues e Elfennan a flota bai y Jaffiks a sigui pa cas.

Di aleu caba el a mira Andre ta spe r'e dilanti porta di cura di nan cas.

„Danki Dios cu bo t'ai, pasobra ya mi tabata tur desespera caba", e hoben a bisa Jaffik.

Awor Barthola tambe a camna bini afor.

„Ta unda bo tabata tur e tempo yiu". el a rous'e. „Camna bai p'aden masha lihe, mucha."

„M'a libra e almanan bandona", Jaffiks a bisa confus y hizando su wowonan el a bisa: „Mira. nan a regala mi e perlanan aqui."

„Misericordia", Barthola a grita foi su mes di asombro. „Sorto di perlanan asina ni La Reina mes no tin den su corona."

„Si, y awor mi ta un bruid rieu", Jaffiks a bisa y a extende su man pa André.

Barthola no por a haci nada contra e decision aqui.

Jaffik tabata masha ricu y e por a cumpra awor e cunucu di mas bunita dje ambiente. E matrimonio a tuma luga. Tur hende a ser combida y e fiesta a dura mas di siete dia largu.

Y e huespednan a pasa ratonan asina bon manera hamas nan por a biba sonja

Y e bruidnan mes, despues di tanto cos cu nan a pasa a bira e pareha di mas feliz di enter e becindario y nan matrimonio a ser bendiciona despues cu algun mucha balente.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„I ta quen ta e Kreyer ai?"

„E ta un hoben i e tambe tabata biba riba un dje cuartonan den zolder, pero parti dilanti".

Esaqui sol tabata mas cu suficiente pa Richardson. El a hanja e culpable. I ta e homber aqui Nora a mira pa su tata. Asina anto de la manera ta esaqui ta e caballero cu en realidad e tin mester.

„Ta quico e ta haci p'e biba? Ta unda e ta biba?"

„Esai mi n' sa!"

„E por a yega na bende mas cos tambe cu bo?"

„No, no", e muhe a bisa lihe.

„Esai e investigacion lo trece na claridad. Mi ta bai awor. Pero abo no risca na hui. pasobra esai lo no sirbi bo di nada. Tuma esai como un aviso serio. Bo por conta cu husticia lo jama bo tambe pa bo bin duna cuenta dje crimen aqui".

Richardson a lora e nachi dje asesino i a bai cun'e. Mientras e tabata bai, e anciana a queda ta vigil'e.

Apenas e detective a sali, cu Mary Fenton a bula lamta, anto mes lihe cu un mucha di 15 anja i el a corre bai den un huki a unda tabatin masha hopi potoshi bieu banda di un stapel di heru frus.

Den e patio e maestro a bin contra trobe cu Paul, cu quende el a combersa un minuut den tur silencio. Luego el a drenta e cas i a subi e trapi p'e bai ristra e cuartonan di Kreyer.

Paul a queda haci warda di anti porta di Mary Fenton, I apenas e tabatin 10 minuut ta vigila, cu diripiente luz a paga e cas abao.

Despues porta dje pacus a bari; Mary Fenton a sali i a cerra e porta trobe su tras. Sin haci di minimo ruido el a subi e trapi i a saca su cabez pa e mira cu no tabatin ningun peligro, E no a ripara Paul cu tabata scondi tras di un pida muraja. Bao di su braza e tabatin un paquete fuertemente marra.

I ora cu e no a mira ningun hende, e quier a cruza lihe door dje patio pa e alcanza e porta di cura di caja pa di ai e hui bai.

Pero den un rapidez increible Paul a bula riba dje i a pone boei na su mannan i a oblige di bai back.

E anciano cu no tabata prepara pa e asalto repentina aqui a escapa un grito duro i a trata na defende su mes, pero enbano.

E paquete a cai foi su man ora cu Paul a pone su dos mannan na boei. Hasta awor e muhe tabata trata na schop e paquete manda te den huki scur dje patio. Pero Paul cu a ripara e movecion aqui a cohe e paquete unbez. El a cohe e muhe na man i a bisa:

„Bam mira, adelante".

(E ta sigui)

Suplica di poblacion na Sukarno

DJAKARTA. — Poblacion di Sur Sumatra y Djambi a suplica presidente Sukarno di Indonesia y e ex-vice-presidente Hatta ayera nochi pa usa ttur na nenergia, autorizacion y inteligencia pa evita violencia den buscamento di un solucion pa e kestion actual, mientras cu ainda porta ta habri pa [illegible]nja un solucion pacifico.

Radio [illegible]embang a anuncia e suplica aki repetidamente.

Noticianan alrededor di presidencia di Bolivia

LA PAZ — No obstante hopi peticion pa suspende su decision presidente Suazo di Bolivia a nenga di keda presidente dje pais. Di fuente inoficial a worde informa cu dos ministro a ofrece nan retiro en solidaridad cu Suazo.

E federacion general na Bolivia cu ta apoya presidente Siles Suazo, a proclama un huelga general, cu lo dura te cu e presidente a suspende su peticion pa retiro y a tuma gobierno over atrobe. Ferrocarril, transportacion, industria di construccion, banconan, comercio y industria di petrolero tur lo huelga.

E federacion a anuncia, cu prensa y radio lo no huelga, pa pueblo por keda na haltura dje sucesonan.

Informacion di merca na rusia

WASHINGTON — Antayera Merca a informa Rusia cu e preparacion, cu Rusia ta pensa di duna un conferencia na nivel mas haltu posible, no ta cumpli cu e exigicion pa reduci e tension internacional.

Informacion di president di Bolivia

LA PAZ — Presidente Siles Suazo di Bolivia a informa antayera nochi cu el lo sigui ocupa su puesto di presidente, e ta cumpli cu e hopi peticionnan pa no retira. Den un discurso e presidente a suplica e federacionnan di trabao pa elimina comunistanan y Trotskyistanan for di nan federacionnan. Ehercito mester elemina oficialnan cu ta miembronan dje partido di oposicion. E presidente a suplica poliz tambe pa „uni nan pa defende e revolucion'.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustreet 85. Oranjested.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

Alemania occidental a rechaza proposicion ruso

BONN — E portavos mas importante di gobierno di Alemania occidental a rechaza ayera e proposicion Ruso pa discuti durante un conferencia na nivel mas haltu posible un pacto di paz pa Alemania pero no reunion dje dos partinan dje pais.

El a bisa, cu e no sabi precisamente, con por discuti un pacto di paz cu Alemania si su status y extension di su territorio no ta conoci.

E punto di bista Ruso, cu reunion di Alemania ta un caso, cu ta tocante solamente Alemania oriental y Alemania occidental, a worde rechaza pa Alemania occidental varios biaha.

Embahador mericano nobo na indonesia

DJAKARTA — Ayera e embahador Mericano nobo na Indonesia, Howard P. Jones, a yega Djakarta.

Mr. Jones a bisa, cu Merca a trata di tur manera pa mantene e bon relacionnan cu Indonesia.

E embahador Mericano a bisa, cu Merca no tin intencion di intervenie den e asuntonan interno dje republica Indonesia.

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 12

„Mi ta teme cu esai lo yuda", Lady Kessock a bisa severamente. „E contesta aya cu el a duna mi riba mi invitacion no a gusta mi nada, pasobra e tabata munstra mas aprecio den poco mucha na picnic cu den mi invitacion den mi villa. I ta hustamente mi quier a ofrece un rato di dibercion, lubidando tur loque m'a tende, pasobra mi n' gusta e mucha ai absolutamente, Srà. Dove i tur loque e ta papia i haci ta consumi mi. Mi quier mira ta com lo para nan aya na Ballochean. Mi yiu ta munstra mi cu awe of majan lo pasa aya un gran catastrophe, pasobra enter e lugar ai lo bati bankroet".

N'e moento ai Senjorita Ellison a drenta e sala trobe; el a queda ta mira orgulloso i sospechoso.

„Mamal Ludovic Hamilton a hui bai foi Ballochean i David Sillars ta mand'e na su plantagenan di sucu na Jamaica!"

Masha cla Lady Kessock su wowonan a cuminza ta brilla di interes, pero mas tanto ainda di nieskier,

„No me digas! Esai ta masha compasivo di parti di David. Mi ta puntra mi mes diferente bez ta com por ta posible cu un homber di e posicion i caracter manera David Sillars por ta preocupe cu sorto di hendenan manera Hamiltonnan".

„Oh, esai mi mes lo por bisa bo ta paquico", Ellison a interrumpie. „E ta abi aya pa motibo di Meg. E.. ..."

„Pero denunciamento dje secreto a ser aqui interrumpi pa yegada di tres bishitante nobo, mientras despues un multitud otro mas a sigui. I Lady Kessock no tabatin ocasion mas di tende e asunto profundamente".

Ponfin e mester a bai, pero ora cu e tabata depsedi di Ellison, el a primi su man suavemente diciendo na boz baho:

„Awor cu Srta. Hamilton a rechaza mi invitacion bo por bien bin lunch cerca mi Dia Luna mes asina. Anto e ora ai nos dos tin mas ocasion di combersa i lo mi tende resto dje asunto di Meg i David".

„Cu mucho gusto", Lady Kessock", e mucha muhe a responde masha contento cu su cara masha inocente i humilde.

Sra. Dove mes a bai hiba su huesped alto afor na porta i ora cu el a regresa na esnan menos previlegia el a bisa:

„Ta un muhe masha amable", el a bisa. „Lady Kessock ta loco cu Ellison. El a bini aqui expres pa combida Ellison bin pasa enter un dia na Saupter cerca dje. Boso n' ta hanja cu esai ta masha aardig di dje?"

Tur e damanan presente tabata di acuerdo cun'e, pero conociendo e muhe tribi i orgulloso ai cada un tabata puntra su mes ta na qui manera e muhe ai por a logra na gana Lady Kessock na bishita cerca dje.

Capitulo V.

UN ENCUENTRO

Despues cu Meg a bandona habitacion di famia Dove, el a bin corda cu e tabatin un paar di respondi di haci ainda na ciudad i ta p'esai el a camna bai aya i e tabata realmente un poco distraido pa loque a pasa den mei ora pasa,

Dos cos a admire masha tanto: Lady Kessock su presencia den e cas ai i algo den Ellison su manera di haci, loque pa nada di mundo e no por a comprende.

Esaqui tabata en realidad un sorto di triunfo calmo. Pero tabata e cos cu e tabatin di triunfa riba dje? Por ta e invitacion na Saupter quizas. Pero esai Meg mes a rechaza immediatamente.

E no a soluciona su problema ainda ni te ora cu el a alcanza e pacusnan i a pidi loque e tabatin mester. E tabata sa tambe cu cada donjo di pacus tabata na altura cu Ballochean tabata hundo den debe i tabata di gradici solamente na Meg su carinjo i elegancia cu nan por a hanja fia ainda loque tabata di mas necesario na pacusnan.

Nan tabatin mas di tres anja sin paga un slachtu ni un chilin i sinembargo nan no tabata falta nada di come na cas.

Ningun hende no tabata pone Meg responsable pa esaqui, aunque cu otronan tabata considera cu awor e tabata basta grandi pa e mes tuma frena den man i administra e luga.

Pero, loque tabata mas stranjo ainda ta, cu e drudornan di mas grandi tabata esnan di mas clemente. Ora cu el a drenta edificio di Senjor Macmichael, slachtu, el a ser ricibi pa e homber aqui como si fuera e tabata e dama di mas principal dje becindario i e tabata ser trata cu e mes respet tambe. Ora cu el a nota Meg su pedida den un buki apart, Meg a queda un poco stranjo, pasobra aunque cu e etiket no tabata visible, sinembargo to den e buki ai nan tabata nota cuentanan di hendenan mal pago. I Meg a ripara immediatamente un expresion stranjo riba cara dje homber aqui.

„Sr. Macmichael", e mucha muhe a bisa; „n' ta bira tempo pa bo bin presenta cu bo recibo?"

Un momento e homber aqui a queda ta mira e mucha muhe over di rand di su bril. E tabata un homber grandi cu un cara generoso i mes tabatin 11 yiu muhe cu tabata bishita scoolnan caro i cu tabata bisti trajenan di mas caro. Quizas e no a papia nada, pasobra semper e tabatin duele di Meg como tata di yiu muhe i como e tabata comprende tur cos pa nan.

I pa tranquiliza e mucha muhe aqui el a bis'e:

„Ta mi custumber di presenta mi cuenta dos bez pa anja, senjorita".

„sina", Meg a bisa un poco asombra. „Mi ta supone anto cu papa lo mester a paga su cuenta cerca bo. Tur cos ta na orden?"

E slachter no a contesta unbez i a queda ta pasa su man over dje buki.

„Wel, senjorita, ya como bo ta puntra mi, larga mi bisa cu franqueza, pasobra bo tambe a lo largo lo mester ta na altura di situacionnan di bo cas. E ultimo tres anjanan ainda bo tata no a paga nada".

„Tres anja! Pero esai ta terrible, senjor. Bo por bisa mi cuanto nos debe bo anto, pasobra quere mi pa mi palabra di honor cu mi no ta na altura di nada dje cosnan aqui. Pasobra mi mester pone mi tata na conocemento dje asunto aqui.

E mucha muhe tabata papia cu un sorto di dignidad desenganja. I en realidad e slachter a sinti masha duele p'e. I contra su boluntad el a bisa:

„Te na e momento aqui e debe ta te na 173 pond".

Horroriza pa un suma asina tremendamente altu e mucha muhe a bek atras, mientras su cara a bira corra di berguenza.

„Quicò? 173 pond solamente na carni, senjor Macmichael. Pero anto lo mester tin un of otro error cualquier camina. Mi no por imagina mi cu mi tata por ta na altura dje suma altu ai i e no a busca manera di regle ainda cu bo. Ta com por ta posible cu el a larga e debe subi asina exorbitantemente altu?"

Awor a yega momento di e slachter papia serio cu e yiu, pasobra el a mira cu e mucha muhe tabatin caracter.

„Eu cuenta ta precisamente manera m'a bisa bo mes. Ultimamente e cuenta a ser manda na Juli. Na October trobe ol e worde manda. Tom mi yiu ta tene mi bukinan. El a papia cu mi ultimamente respecto esaqui i a puntra mi ta quico mi ta pensa na haci, pasobra naturalmente e asunto no por sigui asina".

„Esai no ta stranja mi nada. Haci mi un fabor di manda e recibo immediatamente i lo mi percura pa bo hanja un cheque", Meg a bisa altanera.

I su curazon tabata tristu te na morto i pisa manera lood ora cu el a bandona a marshe. Solamente na carni 173 pond! Ta cuanto anto lo nan tabata debe panaderia i tienda i pacusnan diferente? Cada bentana di ruit di pacus of tienda tabatin algo di amenaza pa pober Meg.

E no tabatin pura di bai cas. E tabata desea di bai lamar i ta p'esai e tabata camna na kanto di orilla i tabata larga biento frescu di lamar enfria su cara cu a bira ardiente i corra.

E tabata pasea nae ultimo rand dje awa i pronto su figura a queda medio scondi pa e nubia leve cu semper sa tin kanto di lamar.

Tabatin tambe dos jincte tabata galopea cu nan cabai na kanto dje orilla tur na zanto blanco i bunita. Naun momento inespera un dje jinctenan a corre bini den su direccion i a stop su cabai unbez cu asina stripada cu casi e bestia a queda para riba pianan di atras.

Esaqui tabata Hew Kessock cu tabata queda masha nechi den su uniform di jaagdo, e tabatin un cara bunita, cabeinan blond cu ondanan den nan i cu wowonan gris cu por a bira engajosamente suave ora cu nan mira un mucha muhe bunita.

(E ta sigui)

Nederlandse zout en suiker op buitenlandse tafels

Goudse stroopwafels en andere oude lekkernijen

Een variant op een bekend gezegde zou kunnen zijn, dat men een land kent aan zijn.....snoepgoed. De aantrekkingskracht die lekkernijen vooral voor de kinderen hebben, wordt vaak met allerlei jeugdherinneringen geassocieerd en blijft de mens in zijn volwassen jaren, ook als hij — wat vooral de man is hier bedoeld — niet meer snoept, levendig in het geheugen. Zoals Engeland zijn crackers en marshmellows heeft, zijn eigen drop en „sweets", zoals oosterse volkeren hun eigen lekkernijen hebben en Amerikanen hun „candy" en „popcorn", zo heeft ook Nederland zijn eigen snoepgoed. De provincie Zeeland kent zijn blikjes boter-babbelaars: harde bruine blokjes zoetigheid met een stroperige botersmaak, die de huismoeders uit papieren puntzakjes of mooie blauwe blikjes uitdelen. Friesland en Groningen eten vaak koffiekoek met kandij en suikerklontjes. Voorts worden in Nederland onafzienbare hoeveelheden zuurtjes, toffees en andere lekkernijen vervaardigd en tientallen soorten drop. Het is opvallend, dat in het Nederlandse snoepgoed reusachtige hoeveelheden suiker worden verwerkt. Nederland is een zoete natie.

De suikerindustrie neemt in het Nederlandse bedrijfsleven dan ook een grote plaats is. De tegenpool van de zoetigheid, het zout, wordt slechts in enkele grote fabrieken — in Boekelo en Muiden — gefabriceerd, maar in zulke grote hoeveelheden, dat Nederlands zout naar grote delen van de wereld wordt uitgevoerd. De zout- en suikerindustrie hebben veel punten van overeenkomst, maar de suikerindustrie treedt toch het meest op de voorgrond, en heeft de oudste historische rechten. De Nederlanders consumeren per jaar 39 kilogram suiker per hoofd der bevolking: dat is totaal 429 miljoen kilogram. In 1850 snoepte iedere Nederlander maar drie kilogram suiker per jaar, hetgeen wel aantoont, dat de „verzoeting" der natie een ontwikkeling is van de laatste eeuw, die een merkwaardig licht werpt — suiker is een belangrijke en krachtige voedingsstof — op een der grote verschuivingen in de Nederlandse eetgewoonten.

Het begon met suikerbroden

Omstreeks 1500 is de suiker in West-Europa doorgedrongen nadat in Bengalen de grote mogelijkheden van het suikerriet waren ontdekt. De Perzen waren de eersten, die het „suikerbrood" invoerden, een granaatvormige harde kegel van suiker, die gemakkelijk op kamelenruggen kon worden vervoerd. Het merkwaardige verschijnsel doet zich voor, dat de Nederlandse suikerindustrie thans zelf suikerbroden van velerlei formaat uitvoert naar de Arabische landen, waarbij wederom rekening is gehouden met het karavaan-vervoer per kameel van deze suikerbroden, die dan ook kleiner van omvang zijn dan bij voorbeeld de voor Lapland bestemde suikerbroden, welke op brede rendiersleden worden vervoerd. Het suikerbrood, in zijn traditionele „jas" van hardblauw pakpapier dat de blanke punt vrijlaat, is nog steeds het symbool van de suikerindustrie.

Nederland was in de middeleeuwen een van de eerste Europese landen, waar men zich op de suikerfabricage toelegde. Uit Antwerpen vestigden zich omstreeks 1600 tientallen ambachtslieden in Amsterdam. In 1610 verwerkten 160 suikerraffinaderijen — waarvan een honderdtal in Amsterdam en de overige in Rotterdam — practisch alle suiker waaraan Europa behoefte had. Later in de geschiedenis maakte de rietsuiker voor het grootste deel plaats voor de bietsuiker. De Nederlandse boeren gingen op hun vette kleigronden suikerbieten verbouwen en doen dit tot op de huidige dag. Omstreeks 1890 waren er in Amsterdam nog maar drie suikerfabrieken over. De industrie verplaatste zich naar de landbouwgebieden, waar de bieten gedurende de suikercampagne in de kortst mogelijke tijd met schuiten en karren naar de fabrieken konden worden gebracht en daar tot ruwe of afgewerkte suiker verwerkt. In 1864 werd te Halfweg, op de route van Amsterdam naar Haarlem, een grote suikerfabriek gesticht. In 1870 bouwde Steenbergen, in de West-Brabantse „suikerhoek", zijn eerste suikerfebriek. In 1872 volgden Breda in Brabant en Sas van Gent in Zeeuws-Vlaanderen. In 1882 werd in Amsterdam de Wester-suikerfabriek opgericht, die dit jaar haar 75-jarig jubileum viert. In 1897 kreeg het Groningse dorp Vierverlaten en in 1901 de Zuidhollandse plaats Oud Beijerland een eigen suikerfabriek. En zo werden aan het eind van de vorige eeuw nog meer bietsuikerfabrieken, totaal 12 in getal, gebouwd, die thans nog alle in vol bedrijf zijn.

Suiker als betaalsmiddel op Sint Maarten

De rietsuikerproduktie nam af en de Wester-suikerfabriek in Amsterdam is thans vrijwel de enige, die nog als zuivere raffinaderij kan worden aangemerkt. Uit riet vervaardige ruwe suiker wordt er ingevoerd uit Cuba, Java, Peru en West-Indië. In de jaren 1820 heeft een Nederlandse predikant op Curacao, dominee G. B. Bosch, uitvoerig bericht over de suikerproduktie op Sint Maarten, die toen — suiker fungeerde zelfs als betaaldmiddel — op het eiland een grote plaats innam maar sedertdien door het zout is verdrongen. Sindsdien is ook bij de Nederlandse suikerproduktie veel veranderd. In Amsterdam is later een specialistische school opgericht, de Suikerschool zoals zij in de wandeling heet, waar jonge suiker-deskundigen met het oog op export naar het buitenland in moderne laboratoria worden opgeleid.

In het najaar, meestal tegen eind september, begin de suikercampagne en de fabrieken werken dan continu op volle toren. Er zijn fabrieken die in 24 uur 1.800.000 kilogram verwerken, maar de grootste fabriek verwerkt zelfs per etmaal 6 miljoen kilo suikerbieten. Dit betekent een dagelijkse produktie in deze grootste fabriek van 9000 zakken van honderd kilo suiker, met daarnaast afvalprodukten als melasse, bestemd voor alcoholfabricage en veevoer, gedroogde en natte pulp alsmede schuimaarde, een kalkmeststof.

Honderden soorten suiker

De huisvrouw, die in de keuken haar pondjes suiker voor het huishouden verwerkt, heeft geen idee van de variatie die de produktie van een suikerfabriek vertoont. De Amsterdams Wester-fabriek produceert 124 soorten suiker. Van de produktie is 70 procent voor binnenlands gebruik — hoofdzakelijk voor de industrie zoals suikerwerk- en jamfabrieken, banketbakkerij en dergelijke — en 30 procent wordt afgevoerd, hetgeen tien tot twintig miljoen [illegible] viezen oplevert. De export [illegible] de suikerbroden voor de [illegible] — de kameel loopt sneller met suikerbroden dan met ruwe zakken suiker die de rug schuren — tot vierkante suikertabletjes die de Scandinavische landen prefereren, suikerklontjes voor de Belgen, suikerzakjes voor de kopjes koffie en thee in de Nederlandse café's en uiterst fijne suiker voor de glacering van gebak. Duizenden werkers, van analysten tot confectionairs, zijn bij de suiker betrokken; de Amsterdamse fabriek alleen employeert al twaalfhonderd man personeel.

De statistieken wijzen uit, dat niet alleen de Nederlanders maar ook talrijke andere volken steeds „zoeter" worden. Onvoorstelbare hoeveelheden suiker wordt omgezet in tientallen levensmiddelen en genotmiddelen: koek, likeuren, limonades, stroop, snoepgoed, kandij, jams en wat al niet. Het suikerkoken is een precisie-werk, waarvan het proces tegenwoordig in moderne hygiënische machines plaatsvindt. De les van de lagere school, staat bij zijn schepje suiker niet stil, maar achter de schermen wordt in fabrieken, havens en winkels overal ter wereld hard gewerkt om hem „zoet te houden".

H. W. de Witte

Ceylon en Indonesië willen rood-China bij economische commissie der V.N.

KOEALA LOEMPOER, 7 maart: — De afgevaardigden van Ceylon en Indonesië hebben vandaag een lans gebroken voor de toelating van communistisch China tot de economische commissie van de Verenigde Naties voor Azië en het Verre Oosten, die op het ogenblik haar jaarlijkse vergadering te Koeala Loempoer (Malakka) houdt.

De Ceylonese afgevaardigde William Silva noemde de uitsluiting van China van het lidmaatschap van de commissie een onregelmatigheid in de structuur van de organisatie.

Dr. Ismael M. Thadjeb (de Indonesische afgevaardigde) betoogde dat de commissie onverwijld stappen moet doen om deze onregelmatigheden op te heffen.

De gedelegeerden van Zuid-Korea en Zuid-Vietnam verzetten zich tegen een Russisch voorstel om China tot de commissie toe te laten.

Verzoener Murphy nog druk in de weer

PARIJS, 7 maart: — De Amerikaanse afgezant Robert Murphy zal zich de volgende week per vliegtuig naar Tunis begeven om zijn verzoeningspogingen in het Frans-Tunesische geschil voort te zetten.

Murphy kwam dinsdag te Parijs aan, tezamen met zijn Britse collega Harold Beeley. Men vermoedt, dat Murphy morgen een onderhoud zal hebben met premier Felix Gaillard.

Murphy heeft eerder in Tunis beraadslaagd met Tunesische autoriteiten onder wie president Habib Bourguiba.

Beeley is ook voornemens een bezoek aan Tunis te brengen, maar de datum is nog niet vastgesteld. Vandaag had hij een bespreking met de Tunesische zaakgelastigde Abdel Mellek Berghaqui.

Juridisch raadsman van Caltex bij Indonesië's premier

DJAKARTA, 7 maart: — De juridische raadsman van de Caltex Pacific Oil, H. H. Arnold Jr., heeft vandaag zijn opwachting gemaakt bij de Indonesisische minister-president, Ir. Djuanda, aldus meldt het persbureau PIA.

Een van de hoofddoelen van zijn bezoek aan Indonesië is het inspecteren van de uitvoering van het expansie-programma van de Caltex, waarmee een bedrag van 50 miljoen dollar gemoeid is, aldus het persbureau.

Een rijk olieterrein van de Caltex in de omgeving van Pakan Baru (Midden-Sumatra) ligt in het gebied dat door de Indonesische rebellenregering wordt beheerst.

Generaal Noeri vormde nieuw Iraaks kabinet

Bagdad, 7 maart.: — Generaal Noeri al Said (die al verscheidene malen premier is geweest, heeft een nieuw Iraaks kabinet gevormd ter vervanging van de regering van Abdoel Wahab Mirjan die enkele dagen geleden aftrad.

De 70-jarige Noeri is, evenals Mirjan, een krachtig voorstander van het defensieverdrag van Bagdad, waarvan zijn land, Engeland, Perzië, Turkije en Pakistan lid zijn.

Hij trad in juni 1957 onverwacht om gezondheidsredenen af als premier. Hij bezocht de vorige maand Londen voor een medisch onderzoek.

Er is geen reden voor het aftreden van Mirjan bekendgemaakt. Hij was premier sedert 15 december 1957. Hij volgde toen senator Ali Djawdat op. Ook toen werden de redenen van de regeringswisseling niet meegedeeld.

De voornaamste taak van het nieuwe kabinet is het verwezenlijken van de unie met Jordanie. Achteraf is vernomen, dat de regeringswisseling meer om technische dan om politieke redenen is voltrokken.

Situacion ta normal na Bolivia

LA PAZ: — Na Bolivia situacion ta completamente normal atrobe.

Selwyn Lloyd a conferencia den palacio real di Bagdad

BAGDAD: — Selwyn Lloyd, ministro pa asuntonan exterior di Inglaterra, a conferencia awe den palacio real na Bagdad koe rey Feisal di Iraq y principe Heredero di trono Amir Abdullilah. Despues di un ratu prome ministro Nuri Al Said, vice-prome ministro Tawfiq Suwaidi y Ministro pa asuntonan exterior Fadil Yamali tambe a tuma parti na e conferencia.

Lloyd a pasa siete ora na Bagdad y despues a continua su biahe pa Manila, unda el lo tuma parti na e conferencia di ministro di e paisnan, koe ta asocia den e pacto di Sur Asia.

PARA DESARROLLAR LA EDUCACION DE LOS TRABAJADORES

„La expansión industrial, el papel y responsabilidades cada vez mayores de los trabajadores: el desarrollo de sus sindicato, la incidencia de los cambios tecnológicos y demas transformaciones sociales y económicas crearon una verdadera necesidad de conocimientos", resulta, pues, particularmente urgente organizar „programas educativos para desarrollar la aptitud de los trabajadores e ser ciudadanos esclarecidos y miembros conscientes de la comunidad mundial".

Esta opinión ha sido expresada por diez y ocho expertos en materia de educación de los trabajadores que acaban de reunirse durante una semana en la Oficina Internacional del Trabajo en Ginebra. Bajo la presidencia del Sr. S. A. Stahre, Director de Estudios de la Asociación sueca para la educación obrera y ex-jefe de la Sección de Educación de Adultos de la Unesco, los expertos estudiaron mas especialmente las cuestiones relativas a la educación del trabajador, a las relaciones obreras en general y al papel de la OIT en esa esfera.

Al subrayar la importancia de la cooperación entre la OIT y la Unesco, los expertos recomendaron que el programa de la OIT sea „ampliado para tener en cuenta las peticiones y necesidades crecientes en el mundo y especialmente en los paises poco desarrollados"; sugieren que la OIT amplie su programa de cursos y de becas de estudios y esperan que los medios de que dispone la OIT e pongan a la disposición de las organizaciones obreras y patronales, puesto que uno de los objetivos de este programa es contribuir al mejoramiento de las relaciones humanas en la industria.

RADIACIONES NUCLEARES Y SALUD PUBLICA

Las aplicaciones industriales y medicales de la energia nuclear y de los subproductos se desarrollan con tal rapidez en Europa que numerosos paises carecen del personal necesario para proteger a los trabajadores y al publico en general contra los peligros de las radiaciones ionizantes. Por esta razón se estan organizando actualmente en Edmund Hall, Oxford, bajo los auspicios de la Organización Mundial de la Salud un curso de dos semanas sobre la protección de la salud contra las radiaciones nucleares. Entre los participante figuran funcionarios de los servicios de salud publica, médicos, empleados en las fabricas e ingenieros sanitarios de veinte paises de Europa. Organizados por la Atomic Energy Authority del Reinado Unido, bajo el patrocinio de la OMS, esos cursos comprenden conferencias, debates practicos, trabajas y visitas de inpección.

CENTRO INTERNACIONAL PROVISIONAL DE CALCULO

De conformidad con el contrato firmado recientemente entre la Unesco y el Instituto Italiano de Matematica Superior, el primero de enero de 1958 se instaló en Roma un Centro Internacional Provicional de Calculo. El Centro esta colocado bajo la autoridad de un Comite que por ahora comprende a los representantes de los dos arganismos y de Francia, Italia, Japon y Mexico.

El Centro no se propone sustituir a las instituciones nacionales y a las firmas privadas que efectuan calculos con la ayuda de maquinas electronicas sino que tomara las medidas necesarias para que los paises que no disponen todavia del equipo necesario puedan obtener dichos servicios. En especial debera ayudarles en la preparacion de los datos y problemas tratados por las maquinas de calculo.

El Centro administraha becas de estudio para la formacion y perfeccionamiento del personal especializado, colaborara con las instituciones internacionales, como la Organizacion de las Naciones Unidas para la Alimentacion y la Agricultura y las organizaciones cientificas y tecnicas internacionales interesadas: Union Matematica, Union Geodesica y Geofisica, Union de Asociaciones Tecnicas Internacionales, etc.

PRIMERA EXPOSICION DEL LIBRO EUROPEO

Del primero de enero al primero de febrero se ha celebrado en uno de los Grandes Almacenes de Paris una exposición de mas de 1.200 obras publicadas en diversos paises de Europa. Esta exposición fué organizada bajo los auspicios de „Fraternidad Mundial", con la cooperación de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, el Consejo de Europa y el Circulo de Libros. Los libros fueron escogidos con el fin de ilustrar diversoso aspectos esenciales de la vida y la cultura de cada nación representada en la exposición. Una sección especial habia sido reservada para las obras dedicadas a las organizaciones europeas tales como el EURATON y el Mercado Comun.

Declaracion di Felix Gaillard di Francia

PARIS: — Promer ministro Felix Gaillard di Francia a declara awe, koe muy pronto e lo haci „proposiciannan concreto" pa un acuerdo tocante parti occidental di Mediterraneo. Gaillard a bisa, koe tal pacto lo completa e aliansa Atlantico na manera natural y necesario.

Nota ruso di dia 28 di februari

MOSCU. — Den e nota Ruso di dia 23 di Februari na gobierno Mericano cu a worde publica na Moscu awe, ta worde presenta dos punto di agenda pa un conferencia na nivel has haltu posible, cu no a worde menciona den e carta di Bulganin pa Eisenhower.

E puntonan aki ta: prohibicion di uso di atmosfera pa motibo militar, huntu cu eliminacion di e basenan militar den paisnan estranhero y como segundo punto, firmacion di un pacto di paz cu Alemania.

E embahador Ruso na Washington, Mensjikof, a entrega Dulles un mensahe nobo di Bulganin pa Eisenhower tocante e conferencia na nivel has haltu posible eventual.

Comision di investigacion i reconciliacion

GINEBRA: — E comision di investigacion y reconciliacion, encarga cu reglamentu dje kestion entre Francia y Marocco, como resultado di e intercepcion dje avion cu cual e lider dje rebeldenan Argelino, Ben Bella, y 4 di su coloboradornan tabata bai Tunes for di Rabat, a stop su trabao. E delegacion Maroques ta nenga di tuma parti na e trabao dje comision mas y a sali for dje pais.

Loque Jordania a ordena

AMMAN. — Jordania a ordena cu pasaporte lo bira obligatorio atrobe pa biaheronan entre Syria y Jordania (kende antes tabata por pasa cu un papel di identidad). Syriaconan cu ta biba na Jordania lo sufri di varios restriccion tambe. Esaki ta e contesta jordanes riba e hecho cu en lo futuro Syria lo cobra tur avion jordanes cu pasa over dje pais.

Noticia ricibi na Argelia

ARGEL: — Segun noticia, koe a worde ricibi awe na Argel, 17 solda Frances a perde nan bida y dos a keda herida den un embosconda di rebeldenan den becindario di Lafayette den parti oriental di Argelia. Varios militar Frances ta worde perdi.

E tunnel di mas grandi di mundo na Tokio a bini cla

TOKIO. — E tunel bao di laman di mas largu na mundu, pa hende na pia y pa auto, cu ta comunica e isla hapones hondo cu e isla Kyushu, a bini cla. Trahadornan a traha 21 anja pa caba e tunel, cu ta mas o menos 4 km. largu, costonan ta 3 miliard jen (mas o menos naf. 30.000.000.—).

Otro siman Murphy ta bai Tunis trobe

PARIS. — E delegado Mericano Robert Murphy lo bai Tunes otro siman pa sigui su esfuerzonan di reconciliacion den e kestion Frances-Tunes.

Diamars Murphy a yega Paris huntu cu su colega Ingles Beeley. Observadornan ta di opinion cu Murphy lo tin un encuentro cu prome ministro Felix Gaillard mayan.

Beeley tambe lo bishita Tunes, pero ainda no tin fecha pa su bishita. Awe e tabata tin un discusion cu e ministro plenipontenciario Tunes, Abdel Mellck Berghoaui.

Yugoslavia quier protesta contra actitud albanes

BELGRADO. — Yugoeslavia lo no larga su embahador bolbe na su puesto na Tirana. E kier protesta contra actitud di autoridadnan Albanes contra autoridadnan yugoeslavo, asina a worde informa den circulonan bon informa na Belgrado.

E embahador, kende a bai Belgrado siman pasa, lo no bolbe Tirana mas. Por lo pronto Yugoeslavia lo worde representa pa un ministro plenipotenciario na Tirana.

E motibo di mas importante pa e medida ta cu algun tempu pasa e embahador Yugoeslavo, Milatovic, a worde detene den cercania di Balona y mester a keda 12 hora na un oficina di policia pasobra e tabata riba terreno prohibi.

Declaracion di Pineau den senado

PARIS. — E ministro Frances di asuntonan exterior, Pineau, a declara den conseho di republica (senado), cu si Francia mester perde Norte Africa, henter mundo occidental lo perde tambe.

Senado tabata tene un debate tocante relacionnan Frances-Tunecino.

Ni Inglaterra ni Merca lo bini na lugar di Francia, si e pais ey mester perde Norte Africa.

Pineau a bisa en conexion cu e kestion Tunecina, cu e bon servicionan di Inglaterra y Merca no por cubri e preguntanan Argelino, pero solamente e kestion entre Francia y Tunesia: situacion dje trupanan Frances, e problema dje frontera Argelino-Tunecina y cuminsamentu atrobe rje discusionnan Franco-Tunecino. Den ningun caso e discusionnan aki lo por bira un conferencia cu un otro potencia.

Tunesia lo mester keda completamente neutral den e asunto di Argelia.

Un dje esposanan di president Sukarno a duna luz na un yiu hombér

DJAKARTA — Un dje dos esposanan di presidente Sukarno di Indonesia, Hartini, a duna luz na un yiu hombér, asina e agencia di prensa PIA a informa. Sukarno y e esposa aqui tin tambe un yiu hombér di 3 anja.

E avion surcoreano cu a baha na norte corea

PANMUNDJOM — E dos pilootnan Mericano, e dos cuidadanonan Aleman y e 22 Sur-Coreanonan a borde dje avion Sur-Coreano cu a baha na Norte Corea dia 16 di Februari, a bolbe Sur-Corea ayera.

Ocho pasahero tabata quier keda na Norte Corea.

Gobierno provisorio a tuma gobierno over na Cuba

HAVANA — Antayera un gabinete provisorio a tuma gobierno over na Cuba te cu resultadonan dje eleccion cu lo tuma lugar dia prome di Juni, lo ta conoci. Prome ministro ta Dr. Nunez Portuondo, ex-representante Cubano cerca Nacionnan Uni.

Segundo satelite mericano no a hanja su ruta

CAPE CANAVERAL — A worde informa oficialmente, cu e segundo satelite Mericano no a hana su ruta. E dia cuater trapi dje raket no a funciona. Aparentemente e satelite a cende na candela y quima ora cu el a cai den atmosfera atrobe.

Duncan Sandys ta bai bishita Moskou

LONDEN — E ministro di defensa Ingles, Duncan Sandys, a acepta un invitacion Ruso pa bishita Moscu „en principio", pero ainda no tin fecha pa e bishita, asina e agencia d prensa Ingles „Press Association", a informa. No tabata posible pa hanja confirmacion oficial dje noticia aqui.

Noruega a informa autoridadnan indones

OSLO — Noruega a informa e autoridadnan Indones, cu e lo no duna su punto di bista en coneccion cu e decision pa extende e laman territorial di Indonesia, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior a informa. E portavos a bisa ademas, cu un protetsta mas detallado di Noruega lo depende dje desarollonan en futuro na Indonesia.

Loque gabinete di Cuba a anuncia

HAVANA — Gabinete di Cuba a anuncia ayera, cu el lo considera „cu simpatia" tur peticion di oposicion pa buta e eleccionnan general di dia prome di Juni bao di supervision internacional.

Gobierno a informa antes cu e no por consenti cu un tal peticion, pasobra esaqui lo nifica intervencion estranhero den asuntonan interno di Cuba.

Prensa Cubano a sugera varios biaha pa tene e eleccionnan bao di supervision di Nacionnan Uni of un otro organo internacional en bista dje lucha politico actual na Cuba.

Walrus i Zeeleeuw a bolbe Waalhaven

ROTTERDAM — Ayera mainta S.M. submarinanan „Walrus" y „Zeeleeuw", cu a bai antillas na October, a bolbe Waalhaven, e base di submarina na Rotterdam.

Inglaterra ta traha riba un proyecti dirigible nobo

LONDEN — E subministro di guerra Ingles, Amory, a informa antayera nochi den Camara de Los Comunes Ingles, cu Inglaterra ta traha riba un proyectil dirigible nobo, cu e a ofrece Pacto Atlantico caba. E proyectil, cu lo worde usa hunto cu e proyectil „Corporal", por worde equipa cu un carga atomico.

Hoog water in Nijmegen



Het water van de rivier de Waal is sterk gestegen, waardoor de benedenstad van Nijmegen onder water is gelopen. Een van de huizen aan de Waalkade, die geheel door water omspoeld.